



Лекар Шаех

Где живёт лесная птица?

Ночь

Спряталось солнце
За тёмное небо.
Ветер затих,
Будто вовсе и не был.

Звёздным укрылся
Весь мир одеялом.
Посередине
Луна засияла.

Яблони спят,
И дубы, и берёзы.
Спят васильки,
И ромашки, и розы.

Белка теперь
Из дупла никуда,
И свиристель
Не покинет гнезда.

Дремлют коровы
С овечками вместе,
Куры умолкли
На старом насесте.

В космосе тихо,
И в нашем дворе.
И у барбоса
В родной конуре.

Тихо поёт
Колыбельную кот.
Лошадь то фыркнет
Во сне, то заржёт.

Ночь опустилась
И нам принесла
Дрёмы без меры
И снов без числа.

Вот и сомкнулись
Повсюду ресницы
Вот и уснули
Все звери и птицы.

Баюшки-баю –
И вы засыпайте.
Сны по желанью
Себе выбирайте.

Братишка спит

Ой, дверями не скрипите!
Ой, братишку не будите!

Не ходите! Не шуршите!
Не шепчите! Не дышите!

Не спугните сладкий сон –
Тот, что в люльке смотрит он!

Вот досмотрит эпизод –
Сам вас в гости позовёт!

* * *

Жить без крова не годится.
Где живёт лесная птица?
Где ночует дикий зверь?
А иди спроси-проверь –
Где и что у них за дом?
Хорошо ли зверю в нём?
Кто в соседях у него –
Звери? Люди? Никого?

У медведя есть берлога
От лесной тропы далёко.
В тёмных норах обитают
И лиса, и волк, и заяц –
И всегда в секретном месте,
И отдельно, а не вместе.
В чаще, там, где тишина,
Логово у кабана.

Меж кустов укрылся ёж,
Под листвой змею найдёшь
И жука, когда тепло,
Выше – белкино дупло,
А над ним – гнездо совы.
Загляните к ней и вы
Непременно в воскресенье
Вечерком, на угощенье.

Мышь блаженствует в клети,
Где еду легко найти:
Отчего б не веселиться
Между рожью и пшеницей?

По амбару ходит крыса,
У коровы – хлев под крышей.
Рядом – козы и бараны;
«Ме» да «бе» начнётся рано.

Дальше – куры, петухи:
Чем курятники плохи?
Тут индюшка, гусь и утка
Если спорят, то минутку.
В клетке – кролик, редкий соня.
Лошадь фыркает в загоне.
Конуру покинул пёс –
У него к коту вопрос.

Львы, жирафы и слоны –
Это Африки сыны.
Возле речки там живёт
Неуклюжий бегемот.
Мчась со всех могучих ног,
Топчет землю носорог.
Зебра скачет по саванне.
Джунгли – место обезьянье;

Там, на ветке, в вышине,
Видит снег она во сне.
Крокодил покинул Нил:
Любит греться крокодил
На зелёном берегу.
А верблюду по песку
Целый день шагать в жарыни:
У верблюда дом – пустыня.

Для рыбёшки дом – река.
Яблоко – для червячка.
Для родни его – зерно,
Если вкусное оно.
На горе живёт орёл.
Новый дом скворец нашёл.
Пчёлы на ночь в тёплом улье
Не случайно прикорнули,

А драконы по подсказке
Залетели в сны и сказки.
Огурцы растут на грядке –
И у них жильё в порядке.
Хорошо и людям в мире –
В тёплом доме и в квартире.

Все живут да поживают –
Сами место выбирают!

Каратист

Мамин я надел халат
Брюкам белым в цвет и в лад,
Мамин пояс завязал...
Мне и комната – спортзал!

Все, кто близко, берегись:
В бой вступает каратист!
Взмах рукой и мах ногой –
Кто тут справится со мной?

И какой на свете двор
Этот выдержит напор?
Что мне куры! Что барбос!
Только раз и гавкнул пёс!

Что со мною плохи шутки,
Объяснять не надо утке!
А на мелких бросишь взгляд –
Как былинки все дрожат!..

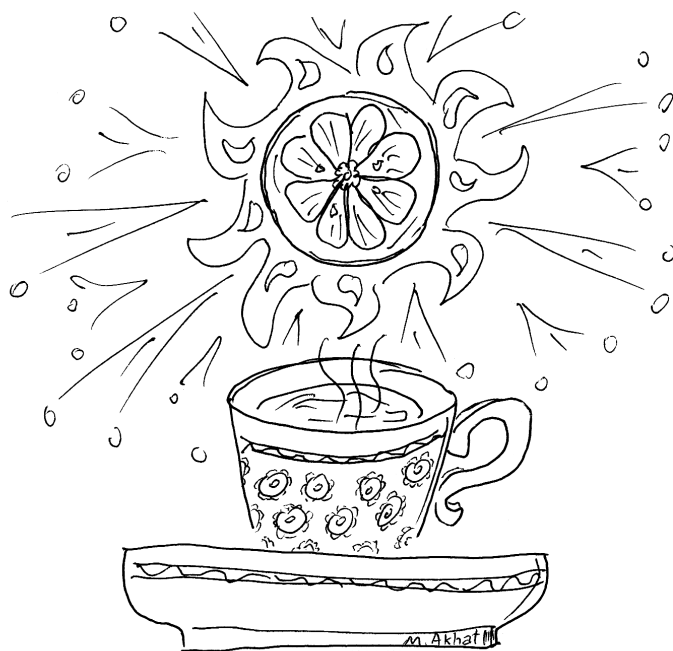
Это кто?.. Да это гусь!..
Я и гуся не боюсь!
Взмах рукой и мах ногой...
Не щипаться!.. Ой-ой-ой!..

Не щипаться! Ой-ой-ой!
Я бегу, а он за мной!
И откуда столько сил?
За штанину ухватил!

За штанину ухватил!
До дороги проводил!

Чёрный пояс у него!..
Дан* – повыше моего!..

* Дан – японский разряд в боевых искусствах.



Яблоко

С ветки яблоко помчалось
Вниз, в далёкие края.
Наконец-то догадалось,
Что внизу заждался я!

Светило

Что за солнце осветило
В нашей кухне небосклон?
Это новое светило –
В чайном блюдечке лимон.

Есть
котёнок
у Гали

212

С котёнком дружит наш Гали
Когда б Гали вы ни нашли –
Всегда котёнок рядом есть:
Когда Гали садится есть,
Когда он в мысли погружён,
Когда по дому скачет он,
Когда захочет рисовать
И книжку новую листать,

Когда играть он устаёт,
Когда он в ванную идёт,
Когда залает пёс в окне,
Когда у вечера на дне
Гали отправится в кровать
(Но прежде к маме, чтоб обнять) –
Котёнок с ним идти готов...
И пусть не мчится он на зов

И не проронит ни словечка,
Зато дружить он может вечно:
Читать вдвоём и рисовать,
И думать вместе, и гулять –
Неважно, холод ли, жара
Стоят на улице с утра, –
И в ванну прыгнет с другом он,
И вместе с ним посмотрит сон...

А тем, кто скажет восхищённо:
«Ну что за умница котёнок!
Таких, наверно, больше нет!»,
Открою я один секрет:

Гали в дружке души не чаёт,
Ошейника не надевает –
Да и зачем ошейник нужен
Игрушке маленькой из плюша!

*Перевёл с татарского
Борис Вайнер*